

What can you do next? Choice of output and reuse of your transcription

Alix Chagué, Floriane Chiffoleau

▶ To cite this version:

Alix Chagué, Floriane Chiffoleau. What can you do next? Choice of output and reuse of your transcription. 2023. hal-04247966

HAL Id: hal-04247966 https://hal.science/hal-04247966

Preprint submitted on 18 Oct 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers. L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

What can you do next? Choice of output and reuse of your transcription

> Alix Chagué, Floriane Chiffoleau From Source to Full Text: Workshop on Using Automatic Text Recognition (ATR) September 8th 2023



ALMAnaCH project-team





Summary of the presentation

- 1. Which **output** for your transcription?
- 2. **Exercise: Export** your transcription
- 3. Why and when do we export?
- 4. How can your data be **reused**?
 - a. Sharing your (gold) data
 - b. Transforming your transcription
 - c. **Publishing** your transcription
- 5. Resources

Which output for your transcription?

Which output for your transcription?

- Three different output formats in eScriptorium
 - PAGE XML
 - ALTO XML
 - Text
- Two kinds of output
 - □ Reproduction of the structure of the transcribed document with information such as coordinates (of the regions or the lines), annotations and text → PAGE XML or ALTO XML
 - □ Plain text containing only what was recognized in the segmented lines of the document → Text

 \rightarrow Your choice of output will depend on what you want to do with your data

ALTO XML

ALTO XML (Analyzed Layout and Text Object)

XML Schema that details technical metadata for describing the layout and content of physical text resources

<TextLine ID="eSc line 3b2a0fba" BASELINE="703 102 1507 108" HPOS="701.0" VPOS="73.0" WIDTH="806.0" HEIGHT="69.0"> <Polygon POINTS="703 102 701 135 1052 129 1080 139 1082 139 1084 139 1085 139 1106 129 1124 140 1126 140 1128 140</p> 1129 140 1144 140 1267 133 1413 142 1432 142 1433 142 1439 142 1481 133 1501 142 1507 108 1505 76 703 73 703 102"/></ <String CONTENT="Clermont-Créans (Sarthe) 15 Aout 1914" HPOS="701.0" VPOS="73.0" WIDTH="806.0" HEIGHT="69.0"></String> </TextLine> <TextLine ID="eSc line 9f920a1a" BASELINE="717 276 827 276" HPOS="717.0" VPOS="245.0" WIDTH="110.0" HEIGHT="82.0"> <Shape><Polygon POINTS="717 276 717 318 825 327 827 276 825 245 717 247 717 276"/></Shape> <String CONTENT="N° 1" HPOS="717.0" VPOS="245.0" WIDTH="110.0" HEIGHT="82.0"></String> </TextLine> <TextLine ID="eSc line db3e5d2e" BASELINE="653 411 985 408" HPOS="651.0" VPOS="378.0" WIDTH="334.0" HEIGHT="59.0"> <Shape><Polygon POINTS="653 411 653 437 985 435 985 408 979 378 651 384 653 411"/></Shape> <String CONTENT="Mon cher Butler" HPOS="651.0" VPOS="378.0" WIDTH="334.0" HEIGHT="59.0"></String> </TextLine>

PAGE XML

PAGE (Page Analysis and Ground-Truth Elements) XML

XML-based page image representation framework that records information on image characteristics (image borders, geometric distortions and corresponding corrections, binarisation etc.) in addition to layout structure and page content.

```
<TextLine id="eSc_line_3b2a0fba" >

<Coords points="703,102 701,135 1052,129 1080,139 1082,139 1084,139 1085,139 1106,129 1124,140 1126,140 1128,140 1129,140

1144,140 1267,133 1413,142 1432,142 1433,142 1439,142 1481,133 1501,142 1507,108 1505,76 703,73 703,102"/>

<Baseline points="703,102 1507,108"/>

<TextEquiv>

</TextEquiv>

</TextLine>

<TextLine id="eSc_line_9f920a1a" >

<Coords points="717,276 717,318 825,327 827,276 825,245 717,247 717,276"/>

<Baseline points="717,276 827,276"/>

<TextEquiv>

</TextEquiv>

</TextEquiv>
```

ALTO XML or PAGE XML ?

Difference

- Pretty similar content and structure
- Transformation alto2page and page2alto are possible
- Evolution
 - ALTO changes often
 - PAGE hasn't changed in a long time

 \rightarrow Your choice will depend on the other tools you use.

Value Yes > Schema Version 4.4 released Aug 24,209 PAGE 2019 patch () > Schema Version 4.3 released Q 2023-04-07 > Schema Version 4.1 released Q 202-06-08 > Schema Version 4.1 released Q 202-07-15 > Schema Version 3.1 released Q 115, 2019 Discus code torial () PAGE XML 2019-07-15 (page content () - Assets () () Schema Version 3.1 released () Q 116-01-25 () Schema Version 3.0 released () Q 114-07-08 () Assets () () Assets () () PAGE XML 2017-07-15 (page content () Assets () () Assets () () Assets () () PAGE XML 2017-07-15 (page content () Assets () () Assets () () Schema Version 2.1 Draf			
Aug 24, 2019 PAGE 2019 patch () > Schema Version 4.3 released Q 202-06-08 > Schema Version 4.2 released Q 202-06-08 > Schema Version 4.2 released Q 202-07-15 > Schema Version 4.1 released Q 202-07-15 > Schema Version 4.1 released Q 2019-05-07 > Schema Version 4.0 released Q 1019-05-07 > Schema Version 3.1 released Q 1019-05-07 > Schema Version 3.1 released Q 1019-05-07 > Schema Version 3.1 released Q 1019-01-15 (page content) Q 1019-01-15 > Schema Version 3.0 released Q 1019-01-15 (page content) Q 1019-01-15 > Schema Version 2.2 Draft Released 2014-01-23 Schema Version 2.1 Officially Released Q 1014-01-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 Schema Version 2.1 Draft Released Q 1014-01-23 > Schema Version 2.1 Draft Q 1014-01-23 > Schema Version 2.1 Draft <	Releases Tags		> Schema Version 4.4 released
Aug 24, 2019 PAGE 2019 patch (am) > Schema Version 4.3 released 0 Modestroom Removed doubleUnderlined forgot to remove, superseded by under > Schema Version 4.2 released 0 modestroom Schema Version 4.1 released 2020-07-15 0 modestroom Schema Version 4.1 released 2019-05-07 0 modestroom Schema Version 3.1 released 2018-04-11 0 modestroom Schema Version 3.1 released 2016-01-25 0 modestroom Schema Version 2.2 Draft 0 modestroom Schema Version 2.1 Officially 0 modestroom Schema Version 2.1 Officially 0 modestroom Schema Version 2.1 Draft 0 modestare <t< th=""><th></th><th></th><th>2023-04-07</th></t<>			2023-04-07
Image: Section 00000 2022-06-08 > 2022-06-08 > 2022-06-08 > Schema Version 4.2 released 2020-07-15 © Modig approximation of the sector o	Aug 24, 2019	PAGE 2019 patch (user)	> Schema Version 4.3 released
0 2019/01/52 Removed doubleUnderlined (forgot to remove, superseded by under exettly: > Schema Version 4.2 released 2020-07-15 Compare • Assets ③ > Schema Version 4.1 released 2019-05-07 Biswer code (bp) Biswer code (bp) > Schema Version 4.0 released 2019-05-07 Biswer code (bp) Biswer code (bp) > Schema Version 3.1 released 2019-05-07 With 15, 2019 PAGE XML 2019-07-15 (page content 2016-01-25 > Schema Version 3.0 released (version 2.2 renamed) 2014-08-25 Vit 19, 2018 • Assets ④ > Schema Version 2.2 Draft Released 2014-07-08 • Assets ④ ● > Schema Version 2.1 Officially Released 2014-07-08 • Assets ④ ● > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-02-23 Dec 14, 2017 PAGE XML 2017-07-15 (page content Released 2014-01-23 © approx • Assets ④ > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 © approx • Assets ④ > Schema Page 7 ● © > Schema Page 7	()() chris1010010		2022-06-08
Image:	© 2019-07-15_2 - ceb217c	Removed doubleUnderlined (forgot to remove, superseded by under	Schema Version 4.2 released
Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 4.1 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 4.0 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 3.1 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 3.1 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 3.1 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 3.0 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 3.0 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 3.0 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 3.0 released Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 2.2 Draft Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 2.1 Officially Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 2.1 Draft Image: Compare - Image: Compare - Schema Version 2.1 Draft Image: - Image: Compare - Schema Page 7 Image: - Image: Compare - Schema Page 7	Compare	• Assets ③	2020-07-15
In 16, 2019 Image: Constraint of PAGE XML 2019-07-15 (page content) 2019-05-07 Image: Constraint of PAGE XML 2019-07-15 (page content) 2018-04-11 > Schema Version 3.1 released 2016-01-25 Image: Constraint of PAGE XML 2019-07-15 (page content) 2016-01-25 > Schema Version 3.0 released (version 2.2 renamed) Image: Constraint of PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2014-08-25 > Schema Version 2.2 Draft Released 2014-07-08 Image: Constraint of PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2014-07-08 > Schema Version 2.1 Officially Released 2014-02-23 Image: Content format of PAGE XML framework > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 Image: Content format of PAGE XML framework > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 > Schema Page 7 Image: Content format of PAGE XML framework > Schema Page 7 > Schema Page 7		PAGE_pagecontent_2019-07-15_2.zip	Schema Version 4.1 released
II 16, 2019 Image: content (singel) > Schema Version 4.0 released II 16, 2019 PAGE XML 2019-07-15 (page content) > Schema Version 3.1 released 2016-01-25 > Schema Version 3.0 released 2016-01-25 2016-01-25 > Schema Version 3.0 released 2014-08-25 II 19, 2018 PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2014-07-08 II 19, 2018 PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2014-07-08 II 19, 2018 PAGE XML 2017-07-15 (page content) 2014-07-08 II 19, 2018 PAGE XML 2017-07-15 (page content) 2014-07-08 II 19, 2018 Image: content format of PAGE XML framework > Schema Version 2.1 Officially. Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 > Schema Image: Im		D Source code (zip)	2019-05-07
Image: Construction of the construc		Source code (tar.gz)	Schome Version 4.0 released
Jul 16, 2019 PAGE XML 2019-07-15 (page content) > Schema Version 3.1 released Q016-01-25 > Schema Version 3.0 released Q016-01-25 > Schema Version 2.2 renamed) Q014-08-25 > Schema Version 2.2 Draft Released 2014-07-08 Q018-01-15 > Schema Version 2.1 Officially Released 2014-07-08 PAGE XML 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Officially Released 2014-02-23 Dec 14, 2017 PAGE XML 2017-07-15 (page content) Q014-01-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 Schema Page 7 ©		0	Schema version 4.0 released
Jul 16, 2019 PAGE XML 2019-07-15 (page content > Schema Version 3.1 released 2016-01-25 > Schema Version 3.0 released 2016-01-25 > Schema Version 3.0 released 2017-07-15 @ 2018-01-15 @ 2018-01-15 PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2018-01-15 PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2018-01-15 2018-page content format of PAGE XML framework 2018-01-15 • Assets @ @ PAGE XML 2017-07-15 (page content) 2018-01-15 • Assets @ @ PAGE XML 2017-07-15 (page content) PAGE XML 2017-07-15 (page content) • Schema Version 2.1 Officially Released 2014-02-23 PAGE XML 2017-07-15 (page content) • Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 @ • Assets @ @ • Assets @ @ • Current version (4.3)			2018-04-11
Jul 18, 2019 PAGE XML 2019-07-15 (page content) 2016-01-25 2019 format update 2019 format update > Schema Version 3.0 released (version 2.2 renamed) • Assets ③ ③ 2014-08-25 > Schema Version 2.2 Draft Released 2014-07-08 > Schema Version 2.1 Officially Released 2014-07-08 > Schema Version 2.1 Officially Released Schema Version 2.1 Officially Released > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-02-23 Det 14, 2017 © ortrof0000 • 2017-07-15 PAGE XML 2017-07-15 (page content) PAGE XML 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 Schema > Sthema Page 7 © ©			> Schema Version 3.1 released
© 2015-07-15 © #972a7 Compare • • Assets ② © Uul 19, 2018 @ Uul 19, 2018 @ PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2018-07-15 (page content) 2018-07-08 2018-07-08 > Schema Version 2.2 Draft Released 2014-07-08 > Schema Version 2.1 Officially Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 Schema Page 7 ©	Jul 16, 2019 (iii) chris1010010	PAGE XML 2019-07-15 (page content)	2016-01-25
Compare • Assets ① ① ① ①	© 2019-07-15 • 987f2b7 Compare •	2019 format update	> Schema Version 3.0 released
Jul 19, 2018 PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2014-08-25 PAGE XML 2018-07-15 (page content) > Schema Version 2.2 Draft 2018 page content format of PAGE XML framework 2014-07-08 • etabace 2014-02-23 Dec 14, 2017 PAGE XML 2017-07-15 (page content) • Assets ② ③ © consummer > Schema Version 2.1 Officially • Assets ③ ④ • Assets ③ ● © consummer > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 © consummer > Schema • Assets ③ ③ • Assets ③ ● • Assets ③ ● • Assets ④ ● • Schema Page 7 ● ●		Assata	(version 2.2 renamed)
Jul 19, 2018 PAGE XML 2018-07-15 (page content) > Schema Version 2.2 Draft Quite 19, 2018 PAGE XML 2018-07-15 (page content) 2014-07-08 > cetacate 2014-07-08 > Schema Version 2.1 Officially • Assets () @ > Schema Version 2.1 Officially © onstruction Quite 14, 2017 > Schema Version 2.1 Draft © onstruction > Schema Version 2.1 Draft Released Quite 14, 2017 PAGE XML 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft © onstruction > 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 > Schema Page 7 © © > Current version (4.3)		Assets	2014-08-25
Jul 19, 2018 PAGE XML 2018-07-15 (page content) Released 2018 page content format of PAGE XML framework 2014-07-08 • debias • Assets ① > Schema Version 2.1 Officially • Assets ① • Other and the page content format of PAGE XML framework > Schema Version 2.1 Draft Dec 14, 2017 • Assets ① > Schema Version 2.1 Draft © defaultion 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 > Schema Version 2.1 Draft Company • Assets ① > Schema Version 2.1 Draft • Assets ② • Schema Version 2.1 Draft Released 2017-015 • Schema Version 2.1 Draft Released 2017-01-23 • Schema Page 7 © • Current version (4.3) • Current version (4.3)			Schema Version 2.2 Draft
Image: Compare - 2018 page content format of PAGE XML framework 2014-07-08 Compare - - Assets ③ > Schema Version 2.1 Officially Released Dec 14, 2017 PAGE XML 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft Released Compare - 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft Compare - 2017 page content format of PAGE XML framework > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 > Schema Page 7 © > Current version (4.3) > Schema	Jul 19, 2018	PAGE XML 2018-07-15 (page content	Released
Quille 2018 page content format of PAGE XML framework: > Schema Version 2.1 Officially. Released 2014-02-23 Dec 14, 2017 PAGE XML 2017-07-15 (page content) Schema Version 2.1 Draft Released 2017-07-15 2017 page content format of PAGE XML framework Schema Version 2.1 Draft Released 2017-07-15 2017 page content format of PAGE XML framework Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 Schema Page 7 © Schema Page 7	Chris1010010	····= ···- ··· ·· ··· ··· ··· ···	2014-07-08
Compute - Assets (i) > Schema Version 2.1 Officially Released 2014-02-23 > Schema Version 2.1 Draft PAGE XML 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft Compute 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 > Schema Page 7 (ii) > Schema Page 7 (iii) > Current version (4.3) > Schema	© 2018-07-15 -0- c9e2acd	2018 page content format of PAGE XML framework	
Assets Assets Assets PAGE XML 2017-07-15 (page content) PAGE XML 2017-07-15 (page content) Conjust Assets Assets Assets Conjust Assets Conjust Current version (4.3)	Compare *		Schema Version 2.1 Officially
Dec 14, 2017 PAGE XML 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft 2017-07-15 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft 2017-07-15 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft 2017-07-15 2017-07-15 (page content) > Schema Version 2.1 Draft - Assets ① 2014-01-23 > Schema Page 7 ③ > Current version (4.3) > Schema Page 7		► Assets (j)	Released
Dec 14, 2017 @extrationcing > 2017-07-15 (page content) > 2017-07-15 > Schema Version 2.1 Draft Released 2014-01-23 Schema Page 7 © > Current version (4.3)		۵	2014-02-23
Dec 14, 2017 @ desistorono > 2017-07-15 (page content) <pre>c desistorono > 2017-07-15 (page content)</pre> PAGE XML 2017-07-15 (page content) 2017 page content format of PAGE XML framework Compare * • Assets ③ • Assets ④ • Our rent version (4.3)			
Released 2017 page content format of PAGE XML framework Compare • Assets ③ ③	Dec 14, 2017	PAGE XML 2017-07-15 (page content	Schema Version 2.1 Draft
© 2017-015	() chris1010010	FAGE ANIE 2017-07-13 (page content	Released
Assets () (a) Schema Page 7 (b) Current version (4.3)	© 2017-07-15 -∞ 68d3cb5 ⊙	2017 page content format of PAGE XML framework	2014-01-23
© > Current version (4.3)	Compare *	Assets	Schema Page 7
		0	> Current version (4.3)

33

TEXT

- Plain text output
- Content of the (manually or automatically) transcribed lines of your images
- Warning: While the two previous export download directly a ZIP file, the "Text" option does not. You can either click right on "Download" and choose "Save target as" or click left to let the text open in another tab, and, from there, save the text file manually.

Clermont–Créans (Sarthe) 15 Aout 1914 N° 1

Mon cher Butler

Je reçois de notre cher Président de la CONCILIATION ALLEMANDE, le Dr. Nippold, la triste et touchante lettre cijointe. Je ne cesse de penser à lui depuis que la terrible guerre a éclaté malgré tout ; je n'oublierai jamais son avertissement prophétique, que vous avez entendu comme moi, sur l'effrayant progr ès de la "démagogie militariste allemande" Quelle pitié que tous ces hommes d'élite réunis par nous, après tant d'années d'expérience et tant de généreuefforts, aient été impuissants contre la folie du militarisme et les excitations de la presse! Mais aussi quelle leçon pour nous, et comme elle nous dicte notre devoir : plus que jamais poursuivre notre oeuvre d'éducation. Nous n'avons pu, jusqu'ici, que le préparer, certes avec succès inespéré, mais les

Export with eScriptorium's API

- It's possible to use the API for multiple exports
- There is a wrapper for the API here:
 <u>https://gitlab.com/sofer_mahir/escriptori</u>
 <u>um_python_connector</u>
- The API is not yet very documented
- (No demo of the API, we just want you to know it exists)

Exercise: Export your transcription

Exercise: Export your transcription (ALTO version)

- Select the images you want to export, then click on "Export"
- 2. A window will open where you will be able to choose the parameters for your export
- Choose the right transcription (the one where you made your corrections and that contains the 'gold' transcription of your image)
- 4. Then, choose the "ALTO" option
- 5. Leave the "Include images" unchecked
- 6. Click on "Export"
- A green popup will appear with a link to download the result
- In your "Downloads" folder, unzip the file; you should have in it the ALTO XML of your image as well as a METS file



Export of the transcription (ALTO version)

Why and when do we export?

Why and when do we export?

- □ To create back-ups of the data (?)
- To migrate from one server/application to another
- To move to the next step of the pipeline (the transcription is over)
- **D** To publish the whole dataset or a sample
- To feed the data to another tool (like
 Kraken in command line)

How can your data be reused?

How can your data be reused?

- By making it available for others: sharing your training data
- By making it a more enriched version:
 transforming your transcription
- By making it into a digital scholarly
 edition: publishing your transcription

Sharing your (gold) data

Sharing your (gold) data

- Sharing ground truth is essential for the community of users and developers of HTR software
- □ A specific type of research output
 - Gold data: *perfect* transcriptions (according to the project's guidelines)
 - Sort-of gold data: not 100% perfect (very common)
 - Generated Silver data: automatically generated
- You can publish a sample of your corpus as a potential ground truth even if you don't train a model
- It's not enough to post the data online: it's better when they are FAIR

Sharing your (gold) data

Making data FAIR:

- Follow standards (transcription guidelines, dataset organization, file formats)
- Describe thoroughly (what do other people need to know to decide the usefulness and trustworthiness of the data?)
- □ Write data papers ?
- Reference in catalogs of ground truth for HTR



Sharing your (gold) data: HTR-United

HTR-United is accessible here: <u>https://htr-united.github.io/</u>

- A catalog to find useful datasets
- A metadata schema to standardize descriptions
- A series of tools to control quality of data
- Recommendations for repository setup





Transforming your transcription

Transforming your transcription : TEI XML encoding

- □ TEI (Text Encoding Initiative) → standard for the representation of texts in digital form
- □ Ensemble of tags, attributes, and values for the metadata and the text of your documents \rightarrow <u>TEI</u> <u>Guidelines</u>
- □ Several advantages:
 - Link directly your text to your images (*pb facs*)
 - Reproduce the structure of the facsimile via the attributes (*rend*, *place*, etc.)
 - Enrich your texts with complementary data such as named entities linking, contextual notes, critical editions comments, etc.
 - Linking one text to another or a whole collection

Clermont-Créans (Sarthe) 15 Aout 1914



Nº 1

Je reçois de notre cher Président de la CONCILIATION ALLEMANDE, le Dr. Nippold, la triste et touchante lettre cijointe. Je ne cesse de penser à lui depuis que la terrible guerre a éclaté malgré tout: je n'oublierai jamais son aver-

Facsimile and its transcription

Clermont-Créans (Sarthe) 15 Aout 1914 N° 1 Mon cher Butler Je reçois de notre cher Président de la CONCILIATION ALLEMANDE, le Dr. Nippold, la triste et touchante lettre cijointe. Je ne cesse de penser à lui depuis que la terrible guerre a éclaté malgré tout ; je n'oublierai jamais son aver-

<dateline rend="align(right)">
 <placeName ref="#l0006" type="pec">Clermont-Créans</placeName> (<placeName ref="#l0456" type="pec">Sarthe
 </placeName>) 15
 Aout 1914</dateline>
 <title rend="align(center)">N° 1</title>
 <salute rend="align(center)">N° 1</title>
 <salute rend="indent">Mon cher <persName ref="#p0002" type="pec">Butler</persName>
 </salute>
 </opener>
 rend="indent">>Je reçois de notre cher Président de la CONCILIATION<lb/> ALLEMANDE, le Dr. <persName ref="
 #p0475" type="pec"
 >Nippold</persName>, la triste et touchante lettre ci-<lb break="no"/>jointe. Je ne cesse de penser à
 lui depuis que la
 terrible<lb/> guerre a éclaté malgré tout ; je n'oublierai jamais son aver-<lb break="no"/>tissement

TEI XML encoding of the text at the top, with tags and attributes reproducing the structure of the facsimile Page 23 of 33

Transforming your transcription : TEI XML encoding Some tools/scripts are available to speed up and/or ease the process

- □ XSLT transformation from ALTO to XML-TEI:
 - https://github.com/TEI4HTR/alto2tei
 - https://github.com/kat-kel/alto2tei
- XSLT transformation from PAGE to XML-TEI: <u>https://github.com/TEI4HTR/page2tei</u>
- Text tagging from plain text: <u>https://github.com/DiScholEd/.../text_tagging.py</u>

Publishing your transcription

Publishing your transcription: TEI Publisher

- <u>TEI Publisher</u> is ...
 - an easy-to-use tool to publish your TEI XML files
 - a prêt-à-porter application customizable with few tweaks
- Few platforms created with TEI Publisher











When the Wall Came Down

Van Gogh Letters

Digital Scholarly Editions

Antonomaz

Publisher Start Documentation News DTS 💭 Enter Query

The Instant Publishing Toolbox

Log in as tel-demo with password demo to experiment with your own files and ODDs

Language English

Documents		ODD Files	
Sort by Title Query scope Search content Enter Query Q	TEI Publisher Demo Collection Documents demonstrating various features. The selection is in no way comprehensive but represents a subset of what is possible. Please contribute your own use cases to complement this.	Serafin Letters 15th c. manuscript correspondence with parallel translation DOCX Output Preview A test ODD to preview TEI imported from Word docx	≡ / ≡ /
SEARCH Genre Documentation Drama	2 1 Playground A writable collection into which you can upload your own documents for testing.	Graves' Letters Modern correspondence with visualization of prosopographic geographical information ODD_TIMEUS	cal and
Letters and Correspondence Lexicons and Dictionaries Prose Language Correspondence	9 2 5 Documentation Documentation (using Docbook XML).	Dantiscus' Letters 16th c. correspondence with facsimile and encoding of transc features and prosopographical information	scriptional
deu English Spanish French arc	Anotation Samples Another playground for annotating documents.	Potocki Moralia Deutsches Textarchiv	
Latin lat Polish Ukrainian	Markdown Sample An example of using markdown for static content.	EBBE DOCX Import	≡ / ≡ /

Homepage of the TEI Publisher toolbox

Lettre Nº 1 (15 Août 1914)

La Démagogie militariste allemande. La mobilisation - La France récolte ce qu'elle a semé. Aux funérailles de **Jaurès**.

Annexe:

Texte de mon discours aux funérailles de Jaurès.

Clermont-Créans (Sarthe) 15 Aout 1914 Nº 1 Mon cher **Butler**

Je reçois de notre cher Président de la CONCILIATION ALLEMANDE, le Dr. Nippold, la triste et touchante lettre cijointe. Je ne cesse de penser à lui depuis que la terrible guerre a éclaté malgré tout ; je n'oublierai jamais son avertissement prophétique, que vous avez entendu comme moi, sur l'effrayant progrès de la "démagogie militariste allemande"

Quelle pitié que tous ces hommes d'élite réunis par nous, après tant d'années d'expérience et tant de généreuxx efforts, aient été impuissants contre la folie du militarisme et les excitations de la presse! Mais aussi quelle leçon pour nous, et comme elle nous dicte notre devoir : plus que jamais poursuivre notre oeuvre d'éducation. Nous n'avons pu, jusqu'ici, que le préparer, certes avec <u>un</u> succès inespéré, mais les résultats importants que nous avons obtenus si vite et sur tant de points ne sont que des débuts, des germes ; c'est maintenant seulement que le monde civilisé, brutalement éve u j llé de son ignorance, va comprendre ce que nous avons commencé et sur

Lettre Nº 1 (15 Août 1914)

La Démagogie militariste allemande. La mobilisation - La France récolte ce qu'elle a semé. Aux funérailles de Jaurès.

Texte de mon discours aux funérailles de Jaurès.

Clermont-Créans (Sarthe) 15 Aout 1914 Nº 1

Mon cher Butler

Je reçois de notre cher Président de la CONCILLATION ALLEMANDE, le Dr. Nippold, la triste et touchante lettre ci-jointe. Je ne cesse de penser à lui depuis que la terrible guerre a éclaté malgré tout ; je n'oublierai jamais son avertissement prophétique, que vous avez entendu comme moi, sur l'effrayant progrès de la "démagogie militariste allemande"

Quelle pitié que tous ces hommes d'élite réunis par nous, après tant d'années d'expérience et tant de généreuxx efforts, aient été impuissants contre la folie du militaris-me et les excitations de la presse! Mais aussi quelle leçon pour nous, et comme elle nous dicte notre devoir : plus que ja-mais poursuivre notre oeuvre d'éducation. Nous n'avons pu, jusqu'ici, que le préparer, certes avec <u>un</u> succès inespéré, mais les résultats importants que nous avons obtenus si vite et sur tant de points ne sont que des débuts, des germes ; c'est mainte-nant seulement que le monde civilisé, brutalement éve \underline{u} i llé de son ignorance, va comprendre ce que nous avons commencé et sur-tout ce qui reste à faire.

Je vous écrirai par un prochain courrier spécialement à ce sujet, qui sera pour nous, avant peu, le sujet essentiel. Aujourd'hui je suis encore tout à la $[..1 \ character..] - d$ ouleur de me sentir im- à Monsieur le Président Nicholas Murray BUTLER

- 2 - puissant devant les combats meurtriers engagés en Belgique et sur nombre de points de notre frontière de l'Est et du Nord, en attendant les grandes batailles et les hécatombes qui s'annoncent. Je suis tout à la pensée de ces calamités effroyables et volontairement déchaînées : tant d'existences précieuses et déjà fauchées ou condamnées ; tant de deuils évi-tables qu'on ne peut plus, qu'on ne veut plus éviter ! Il n'y a pas en France une seule famille qui n'ait donné sans hésiter tous ses enfants en âge de combattre pour repousser l'envahis-seur. Notre ami Charles Richet, à lui

Lettre Nº 1 (15 Août 1914)

La Démagogie militariste allemande. La mobilisation - La <u>France</u> récolte ce qu'elle a semé. Aux funérailles de <u>Jaurès</u>.

Annexe:

Texte de mon discours aux funérailles de Jaurès.

№ 1 Mon cher <u>Butler</u>

Je reçois de notre cher Président de la CONCILIATION ALLEMANDE, le Dr. <u>Nippold</u>, la triste et touchante lettre cijointe. Je ne cesse de penser à lui depuis que la terrible guerre a éclaté malgré tout ; je n'oublierai jamais son avertissement prophétique, que vous avez entendu comme moi, sur l'effrayant progrès de la "démagogie militariste allemande"

Quelle pitié que tous ces hommes d'élite réunis par nous, après tant d'années d'expérience et tant de généreuxx efforts, aient été impuissants contre la folie du militarisme et les excitations de la presse! Mais aussi quelle leçon pour nous, et comme elle nous dicte notre devoir : plus que jamais poursuivre notre oeuvre d'éducation. Nous n'avons pu, jusqu'ici, que le préparer, certes avec <u>un</u> succès inespéré, mais les résultats importants que nous avons obtenus si vite et sur tant de points ne sont que des débuts, des germes ; c'est maintenant seulement que le monde civilisé, brutalement éve u j llé de son ignorance, va comprendre ce que nous avons commencé et surtout ce qui reste à faire. Clermont-Créans (Sarthe) 15 Aout 1914

Various displays of the same text, according to the chosen ODD

Publisher Start Documentation	n 😱	_{Language} English	Logged in as tei-demo
teipublisher.odd <> C	✓ TEI Publisher ODD ,		
Add Element	teiHeader X note X pb X		
Jump to element	pb (mode chinge)		i 🗂 +
Element Specs	 model [webcomponent] Use the url from the facs attribute to link with IIIF image @ifacs 		
TEI			
ab	model [webcomponent]		↓ ↑ ∎ □
add	starts-with(@facs, 'iiff:)		
anchor	model [break]		
argument			
author			
back			
bibl			

Introduction

Quickstart

Supported XML vocabularies

Processing Model transformations

Custom CSS styling

Page templates and pb-components

Server-side API

Language versions

Creating applications with the App Generator

Best Practice Recommendations

Updating Applications

Data

Facet Search Configuration

Embedding TEI Publisher in other systems

Creating Custom Web Components

Adding a custom vocabulary

Annotating Documents

Configuring the Annotation Editor

TEI Publisher in production

Introduction

Introduction

What TEI Publisher does ...

0

Enter Query

Q

The motivation behind TEI Publisher was to provide a tool which enables scholars and editors to publish their materials without becoming programmers, but also does not force them into a one-size-fits-all framework. Experienced developers will benefit as well by writing less code, avoiding redundancy, improve maintenance and interoperability - to just name a few. TEI Publisher is all about *standards, modularity, reusability* and *sustainability*!

Q

In Publisher, it all starts with your source documents - regardless if they are in TEI or other form of XML: DocBook, MS Word (DOCX) or JATS. No matter how the source material has been encoded, it can be easily transformed into a range of output formats for publication - from a modern web page that you can open on your laptop or mobile device, to an ebook, a PDF file or its LaTeX source.

TEI Publisher derives its name from TEI and the TEI Processing Model (PM). Processing Model is a part of the TEI vocabulary and TEI ODD specification format, described in the TEI P5 guidelines as well as further chapters here. It defines how a TEI document should be rendered in different output formats and lies at the heart of TEI Publisher.

However, online editions require more than just a text transformation: the text needs to be embedded into an application context, adding navigation, pagination, search, facsimile display and so on. The larger part of TEI Publisher deals with those aspects, providing all the necessary building blocks for an online edition.

Staying true to the spirit of code reuse and interoperability, TEI Publisher implements its functionalities as small "lego" blocks to be freely arranged and recombined. The technology making this possible is called *Web Components*. It is part of the HTML5 specification and natively implemented by many browsers. Users don't need to dive into the details of this standard though: all you need to modify the example pages is some basic HTML knowledge.

Only where the available components are not enough, a new use case needs to be described and suitable new components implemented but then they can be incorporated into existing component pool for everyone else to use. After all, our mantra is reuse, reuse, reuse and we want to turn TEI Publisher into a box of tools the entire community can benefit from.

Documentation of TEI Publisher

Page 30 of 33

Resources

Resources

- eScriptorium: <u>https://escriptorium.inria.fr/</u>
- HTR-United: <u>https://htr-united.github.io/</u>
- Kraken: <u>https://kraken.re/main/index.html</u>
- □ PAGE XML:

http://www.primaresearch.org/publications/ICP R2010_Pletschacher_PAGE

TEI Guidelines:

https://tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/htm l/index.html

TEI Publisher:

https://teipublisher.com/index.html

□ XML ALTO:

https://www.loc.gov/standards/alto/

Thank you for your attention

Any questions ?

Contact: alix.chague[at]inria.fr floriane.chiffoleau[at]inria.fr

Page 33 of 33